

Barcelona, 4 de Febrero 1969

JV/mb.

Sr. D. Miguel Delibes
 Pº Zorrilla, 7
VALLADOLID

Querido Miguel :

Contesto a tu carta del 20 de Enero ppdo. y por la presente tengo el gusto de remitirte la liquidación de tu cuenta cerrada al 30 de Noviembre de 1968. Espero tu conformidad a la misma para remitirte el saldo a tu favor de Ptas. 78.782'05.

Este asunto que me planteas de las ediciones escolares de "LAS RATAS" y "CINCO HORAS CON MARIO" con la casa Harrap, me deja bastante sorprendido, ya que si alguna vez ningún agente ha intervenido en la edición de estos libros es precisamente ésta. Conozco al Sr. Ledésert, director propietario de Harrap, desde hace muchos años y he tenido con él muchos contactos comerciales vendiéndole no solamente tus libros sino los de otros autores de la casa y siempre lo hemos hecho directamente sin intervención de agente alguno. Visito personalmente al Sr. Ledésert cuando voy a Londres y él viene a verme cuando viene a Barcelona, cosa que hace cada año. Te preciso esto para que veas que no se trata de una simple relación epistolar sino casi de una franca amistad entre ambos.

MI
 Mi relación con el Sr. Ledésert creo que habrá influido algo para que publique muchos de los libros españoles que están ahora en su catálogo escolar y me alegro sinceramente de ello. Que fui yo precisamente quien le instó para que contratara "LAS RATAS" y "CINCO HORAS CON MARIO" creo que está bien claro y a tal efecto te envío fotocopia de varias de las cartas que nos cruzamos en las que podrás ver que no solamente negocié directamente con él sino que incluso procuré que mejorara las condiciones que ofrecía primeramente. En ninguna de estas cartas se habla de agente alguno y tampoco figura el nombre de ellos en el contrato que se ha firmado. Me imagino que los Sres. Hickey y Keater, que tú citas, serán unos lectores de español que habrán dado un informe pero de ello a tener que darles una comisión hay un abismo ya que es la primera vez en mi vida que oigo su nombre y no han tenido jamás la menor relación con nosotros.

AMD, 82, 1, 114

Barcelona, 4 de Febrero 1969

JV/mp.

Mr. D. Miguel Delibes
Pº Sorilla, 7
VALLEJO

Querido Miguel :

Contesto a tu carta del 20 de Enero pndo. Y por la presente tengo el gusto de remitirte la liquidación de tu cuenta cerrada al 30 de Noviembre de 1968. Espero tu conformidad a la misma para remitirte el saldo a tu favor de Ptas. 78.782'05.

Este asunto que me plantea de las ediciones escolares de "LAS RATAS" y "CINCO HORAS CON MARIO" con la casa Harraq, me deja bastante sorprendido. Ya que al alguna vez ningún agente ha intervenido en la edición de estos libros es precisamente ésta. Conozco al Sr. Ledéert, director propietario de Harraq, desde hace muchos años y he tenido con él muchos contactos comerciales vendiéndole no solamente tus libros sino los de otros autores de la casa y siempre lo hemos hecho directamente sin intervención de agente alguno. Visito personalmente al Sr. Ledéert cuando voy a Londres y él viene a verme cuando viene a Barcelona, cosa que hace cada año. Te preciso esto para que veas que no se trata de una simple relación epistolar sino casi de una franca amistad entre ambos.

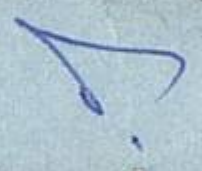
Mi relación con el Sr. Ledéert creo que habrá influido algo para que publique muchos de los libros españoles que están ahora en su catálogo escolar y me alegra sinceramente de ello. Que fui yo precisamente quien le traté para que contratara "LAS RATAS" y "CINCO HORAS CON MARIO" creo que está bien claro y a tal efecto te envío fotocopia de varias de las cartas que nos cruzamos en las que podrás ver que no solamente negocié directamente con él sino que incluso procuré que mejorara las condiciones que ofrecía primeramente. En ninguna de estas cartas se habla de agente alguno y tampoco figura el nombre de ellos en el contrato que se ha firmado. Me imagino que los Sres. Hickey y Kester, que tú citas, serán unos lectores de español que habrán dado un informe pero de ello a tener que darme una comisión hay un abismo ya que es la primera vez en mi vida que oigo su nombre y no han tenido jamás la menor relación con nosotros.



A mí todo este asunto de los derechos extranjeros me da más quebraderos de cabeza que beneficio y si lo hago es tanto para ayudaros a todos vosotros como para prestigiar los libros de los pocos autores españoles vendibles fuera de España. Si a la vista de mi correspondencia sigues creyendo que yo he obrado mal y debo pasar del apartado 6 al 8, será para mí una sorpresa pero no por ello dejaré de aceptarlo.

Como ves las cosas se han vuelto a poner como en los mejores tiempos de la "Vieja" y los procedimientos de ahora no desdican en nada de los que utilizaba tu ~~viáje~~ paisano. De pronto nos hemos vuelto 20 años más jóvenes pero nadie nos quitará ya de encima la enorme tristeza de vivir en un país que no sabe manejar ni un mínimo de libertad.

Espero tus noticias y mientras recibe, con los mejores recuerdos para todos, un fuerte abrazo de tu amigo,


José Vergés

MD

A mi todo este asunto de los derechos extranjeros me da más quebraderos de cabeza que beneficio y si lo hago es tanto para ayudar a todos vosotros como para prestigiar los libros de los pocos autores españoles vendidos fuera de España. Si a la vista de mi correspondencia algunas creyendo que yo he estado mal y debo pasar del apartado 8, será para mí una sorpresa pero no por ello dejaré de aceptarlo.

Como ves las cosas se han vuelto a poner como en los mejores tiempos de la "Vieja" y los procedimientos de ahora no dedican en nada de los que utilizaba tu wátere palano. De pronto nos hemos vuelto 20 años más jóvenes pero nadie nos quitará ya de encima la enorme tristeza de vivir en un país que no sabe manejar ni un mínimo de libertad.

Espero tus noticias y mientras recibe, con los mejores recuerdos para todos, un fuerte abrazo de tu amigo,

José Vergés

